

*Conceyu Bable n' Asturias Semanal (1974-1977)*, [edición facsimilar], Uviéu (Trabe), 2004, 309 páxs.

Va poco, refrendaba Xuan Bello una opinión mayoriaria en diciendo que «Conceyu Bable ye un muertu bien enterráu». Sicasí, nun tará tan apodrentáu'l difuntu como pa nun-y facer cabudañu cuando, entá nel 2005, apaec ente los xixoneses como la quinta institución más conocida del asturianismu<sup>1</sup>. Preste o non, el discursu conceyista que se formó demientres los años del franquismu caberu y la segunda restauración borbónica ye, necesariamente, antepasáu primeru, más o menos llonxanu, de tol asturianismu modernu, y caló na sociedá con una fuerca que quiciabes non foi a ser igualada nésti. Poru, la reflexón sobre les sigles que fixeren del «¡Bable a les escuelas!» palabra d'orde pa la xente y les muries d'esti país descúbrense pernecesaria güei. La búsqueda de los éxitos y fracasos de Conceyu ye, a la fin, la valoración y autocrítica del asturianismu d'anguaño, y non namái parlladeres de vecinos énte la caja de muertu. Nan siempre ye fácil esti llabor retrospectivu, sobremanera pa les xeneraciones más nueves, cuando, como se diz na nota editorial d'esti llibru, ye «más difícil consultar les publicaciones o la documentación d'hai tres décadas que, por exemplu, la de primeros del sieglu XX» (páx. 37). A romper parte d'esta pa muchos *terra ignota* ye a lo que vien *Conceyu Bable n' Asturias Semanal (1974-1977)*, publicáu cola sida de los trenta años del nacimientu de l'asociación.

El llibru recueye n'edición cuasi-facsimilar la totalidá de les páxines que se publicaren so la cabecera de *Conceyu Bable* na principal revista de la oposición asturiana daquella, amás de la mitificada entrevista de Melcho: Fernández Díaz a los «tres jóvenes profesores». Y dicimos *cuasi-facsimilar* porque, anque ye a entendese la redución de les dos tintes del crixinal a una impresión en blanco y negro, colo que nada nun se pierde pa la presentación y s'aforra en coste, los editores nun avisen d'ello, como han facer énte cualquier cambéu nel formatu. Ta-

<sup>1</sup> Palabres citaes por IGNACIO GALÁN Y GONZÁLEZ, en «Asina foi... El Surdimientu (3ª entrega, temporada 2005-2006: Xuan Bello)», publicáu en: <http://www.astur.es.com/pagina.php?pagina=surdimientu15> (6-XII-2005).

<sup>2</sup> FRANCISCO J. LLERA RAMO Y PABLO SAN MARTÍN ANTIÑA, *El Asturiano en Gijón. Primera encuesta sociolingüística municipal / L'Asturianu en Xixón. Primera encuesta sociolingüística municipal*, Xixón (Editora del Noite), 2005, páx. 65 (gráficu 3.4.3).

nién s'incluyen na compilación de textos una polémica ente un militante del PCE y Lluís Texuca (nun número nel que nun apaeció la sección *stricto sensu*) y les páxines d'*Asturias Semanal* referies a la manifestación rexonalista del 22 de xuñu de 1976 en Xixón, convocada por Conceyu Bable. Les razones p'abrir el criteriu de selección a estes páxines explíquense na nota editorial pola so importancia hestórica, pero col camín abiertu pa entender el títulu del llibru nun sentíu ampliu, ye a lo menos pa preguntase si l'editorial que sobre la manifestación escribiera *Asturias Semanal* ye más señaláu pa la hestoria del asturianismu qu'otros textos firmaos o publicitaos por Conceyu, como, por casu, el manifiestu de la federación de grupos asturianistes n'*Asturias Semanal*, 361, páx. 13, o l'*Esbozo para el manifiesto regional de Asturias* (*Asturias Semanal*, 347, páxs. 18-20). Pero esta ye la escoyeta de los editores y, en tou casu, nun ye pa facer de menos el valir de los textos recoyíos.

El llibru de Trabe complétase y complementase con dos prólogos qu'estudien el discursu de Conceyu Bable dende les sos bases ideolóxiques y llingüístiques, firmaos, respectivamente, por Pablo San Martín Antuña y Xulio Viejo. La elección de los encargaos d'éstos paez que nun pue ser más atayadiza. Entrambos son investigadores bien reconocíos nos ámbitos de so, y que la so edá asítalos fuera de la xeneración conceyista, escapando asina de cualaquier goyada señardosa o sentimental que pudiere torgar l'análisis neutral d'aquellos años.

San Martín Antuña afonda nel estudiu del trámsu ideolóxicu que posibilidó la apaición d'un usu cultu del asturianu, tema al que yá dedicará daqué estudiu anterior<sup>2</sup>, col prólogu «El discursu socio-políticu de Conceyu Bable». En razonando que la revolución conceyista, que diba más p'allá de lo llingüísticu, nun foi posible *ex nihilo*, amuésase pernecesaria la definición de les creencies que la fixeran aprucir mesmamente daquella. Y San Martín atópales nes teoríes marxistes y el rexonalismu económicu del franquismu serondu n'Asturies más que na tradición rexonalista asturiana anterior «qu'en gran parte nin siquiera conocíen» (páx. 14). Asina, la llingua y el discursu identitariu d'Asturies garraron con Conceyu el sitiu que dexaba la España, unidá de destín no universal, qu'argayaba col réxime. Nun se trata equí del bable como caperuzu del Ku Klux Klan, mas de la lóxica interna del momentu que pon les teoríes autonomistes y d'izquierdes co-

<sup>2</sup> Por exemplu, «The Crisis of Francoism and the Emergence of an Asturian Nationalist Ideology», disponible en [http://www.ihis.aau.dk/spirit/pub/disc\\_papers/20\\_saa\\_martin\\_2002.pdf](http://www.ihis.aau.dk/spirit/pub/disc_papers/20_saa_martin_2002.pdf).

mo causa y consecuencia al empar de les ideas que sobre la llingua se formaben en Conceyu. La teoría de San Martín abre amás la posibilidá granible, qu'él namái entama, d'explorar el campu (nel sentíu que-y da Bourdieu a la palabra) nel que naz l'asturianismu modernu, enxertando na so historia dellos nomes que, por tar separaos de la reivindicación llingüística, apaecen más raramente, como los d'*Asturias Semanal*, el SADEI o Pedro de Silva, por poner dalgún exemplu.

Más críticu presentase, pe. so llau, el prólegu de Xulio Viejo. Nel so estudiu «Sociocá y discursu llingüísticu en Conceyu.1 Bable» intenta descubrir les razones de les contradicciones qu'apruvien nel discursu conceyista al rodiu de la llingua. La llectura que da Viejo de Conceyu ye la d'un grupu nel que la reflexón sobre l'asturianu nun vien (o nun vien solo) de la vivencia de la so propia situación na sociedá asturiano, sinón: que pasa pela peñera de delles ideas academicistes, arrastrando numerosos prejuicios d'estes pese al esfuertu sinceru de los sos miembros. Ye la mesma posición d'asturianismu pioneru la qu'impide que se puedan desimír de dellos complexes intelectuales. Con ello, la postura de Conceyu que, en cuestionando les razones de la marxinaición de la llingua, faise la sola posibilidá progresista na Asturias de la época, nun acaba de volvese radical y autónoma. Y l'asturianismu conceyista (quiciabes, en dalguna medida, tamién el d'anguaño) queda marcáu por esa especie d'albuertu ideolóxicu. D'eví nacerien, según Viejo, el posicionamientu urbanu (burgués) como «inversión del tópicu «menosprecio de corte y alabanza de aldea» (páx. 27), faciendo de menos a la referencialidá llingüística rural y asitiando dellos posicionamientos elitistes derivaos: dende el propiu usu de «bable» hasta la consideración del asturianu como un sistema a recuperar y (re?)construir namái que dende'l léxicu».

Pa lo cabero, esti enfoque conceyista nun ye a construír una concepción del asturianu llibre de la tutela del castelán, y acaba perciéndose ente la cargación léxica de los textos (que na práctica niega la posibilidá de la llingua pa crear varios rexistros) y la discusión eternizante de problemes que s'accepten sobredimensionaos pol contrariu (con tola importancia que l'asturianismu dio a les subvariedaes dende la teoría de «dos bables»). Sicásí, esta estratexa abandonada güici (na mayor parte) pol asturianismu, tien tamién la fin na evolución conceyista, en cuantes que, afirma

\* Per otra llau, podría discutise la utilidá pedagóxica (más p'allá de la puramente llingüística) de dalgunes ideas de Conceyu, que proponen sustituciones léxiques como les de *bandedriada* por *xana* o *hebdomada* por *semana* (sic, páx. 186).

Viejo, «foi precisamente la mesma iniciativa de Conceyu Bable la de favorecer [...] una primer reflexón en clave socioestilística sobre'l *nuevu bable*» (páx. 32). Camín paralelu seguiría la lliteratura asturiana, a la que Viejo dedica les últimes páxines del so prólogu, dende la subsidiariedá a la llingua de los primeros tiempos (colo que pudo tener tamién de beneficioso al incorporar pa les lletres a delles persones qu'entamaben pola concencia llingüística) hasta la lliteratura d'anguaño.

El papel fundador que Conceyu tuvo na nacencia de lo que güei entendemos por asturianismu da, ensin dubia dala, pa más análisis y estudios. Pero los testos recoyíos en *Conceyu Bable n'Asturias Semanal (1975-1977)* han ser esenciales pa ello y los prólogos que los acompañen amuesen dos de les opiniones más fundaes y formaes anguaño sobre l'asturianismu daquella. Si esti llibru consigae, dientro o fuera del paramercáu editorial asturianu, convertise na serie que la so nota editorial apunta (y que seguirá coles *Fueyes Informatives de Conceyu Bable*), de xuru que será un referente esencial pa la reflexón sobre la historia de la reivindicación llingüística na Asturias moderna. Y esta reflexón, a la fin, nun va facer otra que favorecer el mesmu futuru del asturianu y la so defensa.

IVÁN CUEVAS

Carmen Fernández Juncal, *Variación y prestigio: estudio sociolingüístico en el Oriente de Cantabria*, Madrid (Consejo Superior de Investigaciones Científicas, Biblioteca de Filología Hispánica, 21), 1998, 250 páxs.

Estamos ante un más que interesante estudio sociolingüístico y dialectolóxico sobre dos fenómenos lingüísticos presentes en el Oriente de Cantabria, zona perteneciente al dominio lingüístico castellano, pero con fuertes concomitancias asturiano-leonesas, por lo que a ciertos efectos opera como una parte del complejo dialectal románico asturiano-leonés.

La pertinencia de este estudio se justifica ya de principio por ser un área poco estudiada, pues a excepción de la comarca centro-oriental del Pas, las investigaciones dialectales en Cantabria se ocuparon sobre todo de su mitad occidental, quizá por su cercanía a Asturias, polo de atracción en cuanto a estudios dialectológicos se refiere.

El de Fernández Juncal se presenta como un estudio fundamentalmente sociolingüístico, o más bien de dialectología social, con complementos propios de